

# La revista 'Retranca' (2007-2011) y su papel catalizador del nuevo humor gráfico gallego

 [institucional.us.es/ambitos/](http://institucional.us.es/ambitos/)

25/6/2014

**Félix Caballero Wangüemert**

[Universidad de Vigo](#)

[felixcaballero@hotmail.com](mailto:felixcaballero@hotmail.com)

## Resumen

La revista *Retranca* (2007-2011) constituyó un hito en la historia del humor gráfico gallego por dos razones principales: inauguró un nuevo modelo de publicación en Galicia, híbrido de humor gráfico y cómic, en la línea de *El Jueves*, y reunió a la casi totalidad de la nueva generación de humoristas gráficos gallegos (Kiko da Silva, Pinto & Chinto, Leandro, Meixide, Davila...), adoptando un papel catalizador. Su impacto traspasó pronto las fronteras gallegas: en 2007 obtuvo el Premio del Público a la Mejor Revista en el Salón del Cómic de Barcelona y buena parte de los colaboradores de *El Jueves* dibujaron también para *Retranca*.



## Palabras clave

Retranca, humor gráfico, Galicia, cómic, El Jueves.

## Abstract

The magazine 'Retranca' (2007-2011) constituted a landmark in the history of the Galician cartoon for two main reasons: it opened a new publishing model in Galicia, hybrid of cartoon and comic, on the line on 'El Jueves', and got together almost all of the new Galician cartoonists (Kiko da Silva, Pinto & Chinto, Leandro, Meixide, Davila...), adopting a catalytic role. Soon its impact beyond the Galician borders: in 2007 it was voted for the public as the Best Magazine in the Salon del Comic de Barcelona Awards and many of the collaborators on 'El Jueves' drew also for 'Retranca'.

## Keywords

Retranca, cartoon, Galicia, comic, El Jueves.

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1. Objetivos e hipótesis

A mediados de la primera década del siglo XXI, la nueva generación de humoristas gráficos que venía colaborando en la prensa diaria gallega desde hacía diez años antes alcanza ya la madurez y confluye en su mayoría (Pinto & Chinto, Leandro, Kiko da Silva, Meixide, Davila) en una revista de humor que se convertirá en símbolo de la nueva etapa del humor gráfico en Galicia: *Retranca* (2007-2011). A diferencia de los periódicos y los suplementos de humor aparecidos en la comunidad autónoma en las dos décadas anteriores, *Retranca* es propiamente una revista de humor y combina, además, el humor gráfico con el cómic, siguiendo el modelo de *El Jueves*, con la que compartirá muchos colaboradores, algunos gallegos y otros foráneos.

El objetivo de esta comunicación es poner de manifiesto esta importancia de la revista en el devenir del humor gráfico de los últimos años y, muy especialmente, su significación en el cambio de etapa.

La hipótesis de la que parto es la que ha quedado ya apuntada: *Retranca* puede ser considerada un símbolo del nuevo humor gráfico gallego de principios del siglo XXI, tanto por haber coincidido en ella muchos de los dibujantes que protagonizan ya el humor gráfico en la prensa diaria gallega como por presentar una serie de características que la alejan de los modelos anteriores y la impulsan hacia el futuro.

ÁMBITOS

2014

nº 25

## 1.2. Metodología

Para la realización de este trabajo he revisado los 33 números de la revista, así como la página web y el blog, y he entrevistado personalmente a su editor y director, Kiko da Silva (Pontevedra, 12-2-2014).

## 1.3. Estado de la cuestión

La aparición de la revista *Retranca* da carta de naturaleza a la nueva etapa en el humor gráfico gallego que se venía fraguando desde finales de los años 90 del siglo XX. Esta nueva etapa pone fin a la que empezó hacia 1970 y en la que, a partir de 1983, surgieron las primeras revistas gallegas de humor gráfico en muchas décadas: *Can sen Dono* (1983), *Xó!* (1991) y *Sapoconcho* (1994). Las tres han sido estudiadas por Alberto Pascual Carballo en un completo libro publicado por Ir Indo. Sobre *Retranca*, sin embargo, no existía ningún estudio científico. Este artículo quiere dar un primer paso en esta dirección.

## 2. LOS PERIÓDICOS Y LAS REVISTAS DE HUMOR EN GALICIA

### 2.1. Las publicaciones joco-serias de la segunda mitad del siglo XIX

La primera caricatura en la prensa gallega se publicó en 1845, en *Misterios de Pontevedra*, pero no sería hasta después de la Ley de policía de imprenta del 26 de julio de 1883 cuando empiecen a proliferar las revistas satíricas ilustradas, llamadas joco-serias en el lenguaje de la época. Son revistas de escasa difusión y hechas la mayoría a semejanza de las que salían en Madrid y Barcelona, especialmente *Madrid Cómico*, que habría de ser la referencia de las revistas festivas que se publicaban en provincias. Entre ellas podemos destacar las siguientes: *O Galiciano* (Pontevedra, 1884), *El Chisme* (Pontevedra, 1884), *Galicia Cómica* (Pontevedra, 1885), *Café con Gotas* (Santiago de Compostela, 1886), *Galicia Humorística* (Compostela, 1888), *A Tía Catuxa* (Pontevedra, 1889), *Poquita Cosa* (Vigo, 1892), *Luz y Sombra* (Pontevedra, 1892), *Extracto de Literatura* (Pontevedra, 1893), *La Ducha* (A Coruña, 1897), *Galicia Moderna* (Pontevedra, 1898) (González, 2000).

Entre los humoristas que trabajan por estos años merece la pena recordar a Benigno López Sanmartín, J. Pando, F. Cousiño, Mendiola, Fargas, Moya, Efabel, Tabarra, Urbano González Varela, Ángel Boado, Viriato, M. Miguel, J. Gómez, Verísimo Vázquez, Muñica, Bañobre, Tabarra o Carballo, que en 1888 publica en *El Galiciano* la primera historieta en gallego, “Discurso d’actualidade d’un calvo moi patilludo a quén chama a vecindade don Sexismundo... o peludo” (González, 2000). Los primeros elementos narrativos en la caricatura gallega los encontramos en 1881 en el semanario herculino *El Domingo* (1880-1881), en las anécdotas de Román Navarro García de Vinuesa contadas en dos tiempos (dos viñetas), los habituales antes y después (Crespo, 2012).

### 2.2. El siglo XX: de *El Barbero Municipal* a *A Cova das Choías*

El periodo 1909-1936 está considerado la edad de oro del humor gráfico en la prensa gallega. Es en estos años cuando Castelao pone las bases de la moderna caricatura gallega y crea una larga y fecunda escuela: Maside, Cebreiro, Torres, Vidales Tomé, Fernández Mazas, Federico Ribas... Sin embargo, este importante listado de artistas no desarrollará su obra principal en las revistas de humor, que languidecen, sino en revistas ilustradas como *Vida Gallega* y, sobre todo, en la prensa diaria (*Galicia*, *Faro de Vigo*, *El Pueblo Gallego*, *El Ideal Gallego*, *La Voz de Galicia*...).

Con todo, Vázquez Gil (1992: 73-78) aún cita algunas revistas satíricas durante estos años: *El Barbero Municipal* (Rianxo, 1910), *Don Quijote* (Vigo, 1910), *La Billarda* (Ourense, 1920), *Don Quijote* (Ponteareas, 1921), *El Soplete* (Redondela, 1931).

En *El Barbero Municipal* colabora Castelao como director gráfico y director administrativo. Fue el autor de todas las ilustraciones y las viñetas del periódico, así como de sus dos cabeceras. *El Barbero Municipal*, un semanario satírico e anticaciquil, era el portavoz del bando conservador maurista encabezado en Rianxo por el padre del humorista (Vázquez, 1992).

A la Guerra Civil, que acaba con esta edad dorada del humor gráfico gallego, seguirán tres décadas oscuras, marcadas por la censura y la mediocridad artística. Las revistas satíricas desaparecen totalmente y el humor subsiste pobremente en los diarios.

En 1973, con Franco todavía vivo, Chichi Campos, Luís Caparrós Esperante y Xosé Díaz Arias publican el primer y único número de la revista *A Cova das Choias*, editada por Roi Xordo en Ginebra (Suíza) y distribuida clandestinamente en España (1).

### 2.3. Antecedentes cercanos: de *Can sen Dono* a *O Farelo*

No será hasta 1983, con la democracia y la autonomía ya asentadas, cuando aparezca la primera revista gallega de humor desde la Guerra Civil –*Can sen Dono*–, a la que seguirá *Xó!* y *Sapoconcho* (Pascual, 2009) (2). Desaparecida la última de ellas en el año 2000, en la frontera del nuevo milenio aparecerán dos suplementos humorísticos que vinieron a tomar, de algún modo, el relevo: *Xatentendo.com* (*La Voz de Galicia*) y *O Farelo* (*A Peneira*).

*Can sen Dono* se editó en Vigo desde marzo de 1983 hasta abril de 1991 en dos etapas, primero con una periodicidad mensual y luego trimestral. El proyecto había sido presentado el año anterior en la I Seminario Galego do Humor de Sada (A Coruña). En total fueron veintidós números comunes y cinco extraordinarios. Estaba dirigida por Pepe Carreiro, coordinada por Gogue y editada por Antonio Mascato, aunque como director de la segunda etapa, a partir de los Carnavales de 1989, figuraba Xosé Alberte Picho Suárez Lage. Se trataba de una revista abierta y plural, en la que colaboraron casi que todos los humoristas gráficos gallegos de la época.

*Xó!*, que vino a cubrir el hueco dejado por la desaparición de *Can sen Dono*, salió a la calle por primera vez en octubre de 1993, dos años y medio después del cierre definitivo de su antecesora. Editada en Vigo, se titulaba *A voz que para as bestas* y tenía como lema “Semanario de humor platónico”. Salieron 39 números en dos etapas, hasta marzo de 2000. En la primera etapa (6-12 de octubre de 1993 / 3-9 de febrero de 1994) aparecieron 18 números (del 0 al 17); en la segunda (octubre de 1997 / febrero-marzo de 2000), 21 (del 18 al 39). La periodicidad era mensual, aunque a veces no se respetó. *Xó!* fue fundada por Picho Suárez (que figuraba como director), Pepe Carreiro y Claudio López Garrido. Antonio Mascato también participó activamente. Era una revista satírica, más tendenciosa que *Can sen Dono*.

*Sapoconcho* (uno de los nombres que recibe la tortuga en gallego) nació a finales de 1994 como boletín del Museo do Humor de Fene (A Coruña), el único de sus características de toda la península ibérica, fundado diez años antes. Editado con la colaboración del Ayuntamiento de Fene y de la Secretaría Xeral de Comunicación de la Xunta de Galicia, tenía entre 8 y 16 páginas y salía cada tres meses. Se editaron 19 números entre el 18 de diciembre de 1994 y el 19 de enero de 2000, además de dos extraordinarios, sobre las XI y las XII Xornadas de Humor del Museo, con fecha de 27 de abril de 1996 y 26 de abril de 1997, respectivamente. Se enviaba a todo el mundo y en él colaboraban desinteresadamente grandes figuras del humorismo mundial. Tenía una perspectiva universal, con interés particular por los grandes dibujantes latinoamericanos y con una finalidad declarada de abrir cantera en Galicia. Los contenidos artísticos se complementaban con otros espacios informativos sobre diversos aspectos relativos al humor.

*Xatentendo.com* fue un suplemento de humor gráfico publicado por *La Voz de Galicia* entre el 24 de junio de 2000 y el 16 de junio de 2001. *Xatentendo* es uno de los nombres que recibe el zorro en Galicia, así que continuaba la tradición de los periódicos de humor con cabeceras alusivas al reino animal. El suplemento constituyó una experiencia casi inédita en la prensa española. Tenía dieciséis páginas y salía todos los sábados. Fue creado por Siro –caricaturista del diario coruñés durante casi 25 años–, que lo coordinaba junto al periodista Manuel Guisande. Siro –uno de los principales dinamizadores del humor gráfico en Galicia– había conseguido que *La Voz* reuniese un grupo de cerca de veinte humoristas, uno por cada edición territorial del periódico.

*O Farelo* fue el suplemento de humor gráfico de *A Peneira*, un periódico quincenal que se edita en Pontearreas (Pontevedra) con información de la comarca de O Condado. Tenía una periodicidad mensual (se entregaba con el segundo número de *A Peneira* de cada mes) y una extensión de entre ocho y doce páginas. Estaba dirigido

por Guillermo Rodríguez Fernández, editor y director también de *A Peneira*, aunque al principio fue coordinado por Pepe Carreiro. Se publicó desde enero de 2001 hasta comienzos de 2010, en dos etapas (3).

### 3. LA GENERACIÓN DE *RETRANCA*

Desde la Guerra Civil hasta hoy podemos distinguir tres grandes generaciones de humoristas gráficos en Galicia.

A la primera podríamos llamarla la generación de la posguerra, en la que destacan, fundamentalmente, Lalo, Atomé y Quesada, quienes desarrollaron su trabajo desde mediados de los 50 (Lalo (4), en *El Pueblo Gallego* de Vigo) hasta mediados de los 70. Atomé (5) (*El Ideal Gallego*) muere en diciembre de 1974. Quesada (6), que inicia su carrera en 1961 en *Faro de Vigo*, participará también de la segunda generación.

A la segunda podríamos denominarla la generación del renacimiento. Hacia 1970 se estrenan en el género Siro y Xaquín Marín (7), que, con Quesada, pondrán las bases del renacimiento del humor gráfico gallego, que dará sus mejores frutos en las décadas de 1980 y 1990. Es esta una generación flexible –entre Quesada (Ourense, 1933) y Pepe Carreiro (1954) hay veinte años de diferencia–, marcada no tanto por la edad como por la construcción de la democracia y la autonomía en Galicia, ejes del resurgimiento que experimentará el humor gráfico. A los nombres citados habría que añadir los de Xosé Lois, Chichi Campos, Gogue y Nachortas, entre otros.

La tercera es la generación de *Retranca*. Le doy provisionalmente este nombre por haber coincidido la mayor parte de sus principales exponentes en la revista del mismo título. A mediados de la década de 1990 irrumpe en la prensa diaria gallega un grupo de nuevos humoristas (Pinto & Chinto, Leandro, Kiko da Silva, Meixide, Davila, Aguilera, Santy Gutiérrez), nacidos en su mayoría entre 1970 y 1975, que estarán llamados a protagonizar no solo un cambio generacional en el humor gráfico gallego, sino también de etapa. Los primeros en hacerlo fueron Pinto & Chinto y Santy Gutiérrez, que comenzaron en *El Correo Gallego* en 1993. El fichaje de Pinto & Chinto por *La Voz de Galicia* en 1998 con el apoyo de Siro constituye una fecha más que simbólica respecto al asentamiento de esta nueva generación.

Esta nueva generación alcanza su madurez a mediados de la primera década del siglo XXI, coincidiendo en su mayoría en la revista *Retranca* (2007), al tiempo que los principales nombres de la etapa anterior pierden protagonismo: Siro se jubila en abril de 2006; Xaquín Marín es postergado en *La Voz de Galicia* en febrero de ese año a la sección de Pasatiempos y en 2008 abandona la dirección del Museo de Humor; Pepe Carreiro deja de colaborar en la prensa diaria a finales de 2009; y Quesada se retira en el verano de 2011.

Por otra parte, también en estos mismos años, se va a producir un hecho que supondrá un punto y aparte en la política gallega, pero también en el humor gráfico que se tiene que hacer eco de ella: la retirada definitiva de Manuel Fraga, que llevaba 16 años como presidente de la Xunta de Galicia. Con él desaparece no solo un personaje muy atractivo para los humoristas, sino también el último exponente de toda una época, tanto para la política como para el humor gráfico –la que empezó hacia 1975-1977–, centrada en las tensiones en torno a la construcción de la democracia y de la autonomía gallega.

Los principales representantes de la generación de *Retranca* en la prensa gallega diaria son:

1. Pinto & Chinto (David Pintor, A Coruña, 1975 y Carlos López, Boimorto, A Coruña, 1967, dibujante y guionista, respectivamente): desde 1998 hacen una tira diaria en *La Voz de Galicia*, normalmente muda (8). En 2013 fueron galardonados con el prestigioso Premio Mingote, convocado por ABC, que no había sido vuelto a ganar por un gallego desde que Quesada lo recibió en 1969.
2. Leandro (Leandro Barea Piernas, Lugo, 1974): colaboró diariamente en *La Voz de Galicia* desde 2000 hasta 2013. Comenzó en la edición de Lugo y luego también en la de Lalín (Pontevedra). En 2007 pasó a la sección de Galicia para sustituir a Siro, que se acababa de jubilar (9).
3. Kiko da Silva (Francisco Xabier da Silva Irago, Vigo, 1979): colaboró en *La Voz de Galicia* desde 1998

hasta 2013. Publica en *El Jueves* desde 2006. A pesar de ser el más joven de la última hornada de humoristas gráficos gallegos, alcanzó pronto el liderazgo como dinamizador del sector de la historieta en Galicia: es creador de las revistas *Retranca* (humor gráfico), *BD Banda* (cómic) y *Fiz* (cómic infantil); y cofundador y director de la primera escuela profesional gallega de cómic e ilustración, *O Garaxe Hermético* (Pontevedra, abril de 2012) (10).

4. Davila (Luis Davila): nació en Pontevedra en 1972, pero ha estado vinculado siempre a Bueu. Desde 1995 desarrolla en *Faro de Vigo* su serie "O Bichero", que ha cosechado una gran popularidad (11).
5. Santy Gutiérrez (Santiago Gutiérrez, Vigo, 1971): es el humorista gráfico gallego más presente en la prensa diaria gallega: llegó a colaborar al mismo tiempo en *La Opinión* de la Coruña, *El Progreso* de Lugo, *Diario de Pontevedra*, *Atlántico Diario* de Vigo, *La Región* de Ourense y el gratuito *LV De Lunes a Viernes*. Fue ganador del Concurso Nacional de Humor Gráfico Joven & Brillante y presidente de la Asociación Gallega de Profesionales de la Ilustración (AGPI) de enero de 2008 a octubre de 2013 (12).
6. Meixide (Andres Meixide, Vigo, 1970): en 1999 creó en la revista infantil *Golfiño* el personaje de "Thom" (13), publicado como tira de humor diaria en *La Voz de Galicia* desde el 28 de enero de 2007 (primero en "Pasatiempos" y ahora en "Opinión"). Su protagonista es un singular granjero americano trasterrado a Galicia que descubre su nueva tierra a través de los ojos de los animales con los que convive, especialmente el cerdo Cholo. Meixide se dedica también a la ilustración editorial y el diseño publicitario.

## 4. RETRANCA

### 4.1. Características y novedades

*Retranca* fue fundada en Vigo en octubre de 2007 por Kiko da Silva, quien era también su director. Del número uno se tiraron 8.000 ejemplares (figura 1). En la revista colaboraron buena parte de los nuevos humoristas gráficos de la prensa gallega diaria (el mismo Kiko, Pinto & Chinto, Leandro, Meixide, Davila...), por lo que esta nueva etapa, que aún está en su amanecer, podría ser llamada provisionalmente la de la generación de *Retranca*.





Figura 1. *Retranca*, nº 1, octubre de 2007. Fuente: <http://revistaretranca.blogspot.com.es>

En *Retranca* no sólo colabora una nueva generación de humoristas. Su espíritu tiene muy poco que ver con el que tenían *Can sen Dono* o *Xó!*, por no hablar ya de *Sapoconcho*, que, al fin y al cabo, era el boletín del Museo del Humor de Fene.

En primer lugar, se presentaba como la primera revista de humor gallego, y en sentido estricto lo era, porque, a diferencia de sus predecesoras, no estaba hecha en formato de periódico, sino de revista propiamente dicha, con papel de gramaje a todo color y un tamaño llamativamente pequeño (17 x 22 cm.).

Además contaba con una página web ([www.revistaretranca.com](http://www.revistaretranca.com)), algo que ninguna de las tres publicaciones anteriores tuvo, bien es cierto que entonces los sitios digitales no existían o estaban comenzando.

La tercera diferencia tiene que ver con la estructura de la revista. *Retranca* ya no es una publicación de viñetas y tiras, sino de historietas de una página. La estructura recuerda bastante a la de *El Jueves*, donde colaboran algunos de los humoristas de la revista gallega. Eso sí, pretende ser tan satírica y mordaz como lo era *Xó!*, y de hecho tuvo un serio problema por eso, pero no con la Administración, sino con la imprenta. El número 28, dedicado a la visita del papa Benedicto XVI a Galicia, fue secuestrado por el impresor, que se negó a entregar

los ejemplares de la revista para su distribución, aduciendo su desacuerdo moral con el contenido.

La cabecera era obra de Alberto Guitián. La revista tenía como mascota la figura de un integrante de la “santa compañía”, con una plumilla de dibujo ardiendo como una antorcha “para dar a entender que a revista ía tratar os temas máis ardentes da sociedade galega”, según se explicaba en un artículo (“Como se fai *Retranca*”) aparecido en el número 26 (p. 30). Tenía como subtítulo “Lerasnos de morto se non nos les de vivo” (jugando con el famoso dicho sobre el santuario de San Andrés de Teixido: “Vai de morto o que non foi de vivo”), y por lema, “A revista mensual de humor galego”, que a partir del número 22, de octubre-noviembre de 2009, mudó a “A revista bimestral de humor galego” por el cambio de periodicidad.

La periodicidad, al principio mensual, pasó a bimestral desde el número 22, de octubre-noviembre de 2009. Tenía 24 páginas a color, que se convirtieron en 40 a partir del número 21, de agosto-septiembre de 2009.

El número 28, de octubre-noviembre de 2010, era extra y tenía 64. La revista comenzó con un precio de 2,20 euros, que pasó a 3,95 a partir del número 22. El número 28 (extra) costaba 4,50 euros.

Como editores figuraban Kiko da Silva y Juan Antonio da Silva. El primero era también el director y figuraba además como director de arte de la publicación junto a Alberto Guitián. Había un equipo de redacción formado inicialmente por Kiko da Silva, Alberto Guitián, Pestinho + 1 (Miguel Carvalho, Heitor Rial, Paco Paradelo). Con el tiempo también formarían parte de él M. Lourenzo y Fernando Iglesias (Kohell), desapareciendo muchos de los redactores primeros. Entre sus colaboradores figuraban Manuel Rivas (14), Miguelanxo Prado (15), Xaquín Marín, Pinto Chinto, Kohell, Leandro, Luís Davila, Andrés Meixide, Jacobo Fernández y el colectivo Reizentolo, así como algunos humoristas de fuera de Galicia, como Idígoras & Pachi o Mel, conocidos por sus colaboraciones en *El Mundo* o *El Jueves*.

A pesar de suponer un evidente relevo generacional, la revista se abrió también a la vieja guardia. Xaquín Marín, Siro, Xosé Lois y Pepe Carreiro colaboraron en ella, e incluso Kiko da Silva rescató tiras de “Gaspariño” (16), de Marín, que hacía décadas que no se publicaban. Incluso, a partir del número 14, se hizo un guiño a Castelao con la sección “Castelao 2009”, que en 2010 pasaría a llamarse “Castelao 2010” por razones obvias, en la que el fundador y director de la publicación imitaba el estilo del maestro.

La revista no aceptaba subvenciones. Vivía exclusivamente de la publicidad y de venta al público. En el número 22 (el primero bimestral) aparece una nota que dice (p. 3):

ATENCIÓN: En *Retranca* tamén estamos sentindo o poder da krisep-tonita. Levamos dous anos saíndo mes a mes aos quioscos, algo que para nós xa é superheróico. Pero a caída da publicidade obríganos a ter que saír cunha nova periodicidade bimestral, con máis páxinas e un superprezo. Non sabemos canto poderemos resistir, pero mentres o corpo aguante seguiremos dando fungueirazos retranqueiros. Voltamos en decembro!”. La advertencia se repetirá en los números 23, 24 y 25 con el único cambio de “crise” por “krisep-tonita”.

Ese mismo número 22 es el primero en el que la revista pone en práctica una original manera de recaudar fondos: el apadrinamiento de páginas por los lectores (fundamentalmente empresas). El padrino pagaba cinco euros y al pie de la página aparecían los datos de su empresa. Se podía escoger la sección. La primera página apadrinada es una de Xaquín Marín (la cinco del número 22) y el padrino es la Librería Contos de Cambados (Pontevedra). En ese número hay cuatro páginas apadrinadas. En el número 23 serán 26 de 43 disponibles (la revista tiene 48, pero cinco llevan publicidad), lo que equivale al 60%. En el número 24 bajan al 29% (13 de 45). En el 25 suben al 40% (18 de 45). Seguirán existiendo páginas apadrinadas hasta el último número, en el que el porcentaje solo llega al 8% (4 de 46).

*Retranca* duró justo cuatro años. Se editaron 33 números entre noviembre de 2007 y noviembre-diciembre de 2011. El número de enero-febrero de 2012 ya no vio la luz, porque la empresa que la distribuía, Coedis (Consejeros Editoriales para la Distribución, la segunda distribuidora más grande de España), entró en concurso de acreedores y dejó de pagar a todos sus proveedores. A *Retranca* aún le deben veinte mil euros, según Kiko da Silva, que, a pesar de las dificultades, no descarta resucitar la revista. Con todo, Da Silva cree que el éxito de *Retranca* se debió en buena parte al hecho de haberla distribuido con una empresa de fuera de Galicia (Coedis es catalana), porque las gallegas “pertenecen todas a grupos de medios de comunicación, con

lo cual, si molestas te dan la patada” (17).

A pesar de tener una vida relativamente corta, *Retranca* consiguió un reconocimiento no solo autonómico, sino también nacional, recibiendo el Premio del Público del Salón del Cómic de Barcelona y el Premio Ourense a la Mejor Iniciativa de Banda Diseñada (2010).

#### **4.2. La influencia de *El Jueves***

Si los humoristas gráficos gallegos (y españoles en general) de finales de los años 60 estaban influidos por *La Codorniz* (López, 1997), en *Retranca* se advierte la sombra de *El Jueves*, que, al fin y al cabo era la única revista de humor que había en España en aquellos años (18). Kiko da Silva, editor y director de la revista, no tiene reparo en reconocer que lo que quería hacer era “un *Jueves* a la gallega”, repitiendo sus aciertos y evitando los errores (“de línea editorial, de distribución, etc.”) (19). Kiko colaboraba en la célebre revista madrileña desde el año anterior, 2006. Hoy todavía lo hace, con las series “La puta calle” y “Mileurista”. En *El Jueves* colaboraron también otros dos dibujantes gallegos: Leandro y Alberto Guitián, con historias a medias, de las que los dos eran tanto ilustradores como guionistas.

La influencia de *El Jueves* sobre *Retranca* se nota, sobre todo, en la estructura de la revista y en la relación de colaboradores. Aparte de Kiko da Silva, Leandro y Guitián, fueron varios los dibujantes de *El Jueves* que colaboraron también en *Retranca*: Mel, López Rubiño, Bernal, Ricardo Peregrina, Jota Jota, Bernardo Vergara, Fer...

En cuanto a la estructura, en las dos revistas hay dos partes bien diferenciadas: una primera de humor gráfico propiamente dicho, sobre un tema de actualidad, con viñetas, tiras y fotomontajes, y una segunda de cómic, con historietas de diversos personajes de una página de extensión.

Los números eran temáticos. Las primeras diez páginas –las de humor gráfico– estaban dedicadas a un determinado asunto de la actualidad informativa. El primero fue “La plaga del feísmo”. Luego vinieron “A Cidade da Cultura”, “A ver se o vemos chegar” (polo AVE), “TV á galega”, “Letras bilingües”, “Baño colteral (Fraga conquista Hollywood)”, “Rebaixas electorais”, “Feijoo contra a crise”, “A gripe porcina esa”, “Xacobeo 2010”, “Os chistes de Rosa Díez”, “Eleccións Municipais 2011”, “Indignados” y tantos otros. El último fue, curiosamente, “El fin del mundo”: el mundo no acabó, pero la revista sí (figura 2).





Figura 2. *Retranca*, nº 33 y último, noviembre-diciembre de 2011. Fuente: <http://revistaretranca.blogspot.com.es>

La segunda parte de la revista estaba formada por una serie de cómics de temáticas diversas, no relacionados con la política, como “Brais aínda vive cos pais” (Kiko da Silva), “Fito e Pita” (Gutián), “Metrópolis” (Meixide), “Jalisia Kaníbal” (Davila), “Caderno de notas” (Miguelanxo Prado), “Máis aló do telón de Gredos” (Idígoras & Pachi), “Cuestión de opinión” (Mel) ou “Podería ser peor” (López Rubiño).

El suplemento *A Nosa Pedra*, que nace en el número 2 de la revista, tenía ocho páginas en blanco y negro, que a partir del número 12 pasan a entre cinco y siete y se integran en la numeración general. Con un diseño de periódico, estaba lleno de noticias imaginarias. Llevaba el lema “Xornal de mortos para vivos”, que luego se adaptó al contenido de cada número: “Xornal desacelerado e económico”, “Xornal cinéfilo e antinuclear”, “O xornal dos galegos monolingües”, “O superxornal dos superheroes”...

### 4.3. Dos números singulares

#### 4.3.1. El extraño doble número 24

El número 24 presenta una extraña e inédita estructura que no volverá a aparecer: la revista, con el mismo

número de páginas con el que venía saliendo últimamente (48), es como dos publicaciones en una, cada una con su tema del informe retranqueiro (la lingua galega y la fusión de las cajas de ahorros), hasta el punto de que tiene dos portadas impresas en sentidos diferentes, de modo que se puede abrir por los dos lados. En las páginas centrales hay un póster del popular actor vigués Manuel Manquiña realizado por Jacobo que divide las dos publicaciones, que quedan con 23 páginas cada una. El póster se mantendrá prácticamente hasta el final de la revista, aunque no siempre lo hace Jacobo. La parte referida a la lengua gallega incluye siete páginas de *A Nosa Pedra*, mientras que la de la fusión de las cajas no va numerada.

#### 4.3.2. La cabecera prestada de 'Charlie Hebdo'

El número 33 toma como cabecera la del periódico satírico francés *Charlie Hebdo*, en solidaridad con él. La publicación acababa de ser atacada por satirizar la sharia y poner a Mahoma en la portada (incendio de la redacción con un cóctel molotov, ataques piratas a la web, sabotaje a la página Facebook –que tuvo que cerrar– con avalancha de mensajes, insultos e amenazas). En la primera página de *A Nosa Pedra* (la 19 de la revista) se recogía el titular “Atacan cun cóctel molotov a revista satírica francesa *Charlie Hebdo*” y se reproducían dos de sus portadas: en la primera se veía a Mahoma diciendo: “100 coups de fonet si vous n’etes pas morts de rire!” (¡Cien latigazos si no morís de risa!), y en la segunda, dos hombres se besaban y se podía leer: “L’amour plus fort que la haine” (El amor es más fuerte que el odio).

### 4.4. Las polémicas

*Retranca* se vio envuelta en dos polémicas a su pesar, aunque, como suele pasar en estos casos, acabó beneficiándose en términos propagandísticos.

#### 4.4.1. La visita del Papa Benedicto XVI a Galicia

El número 28 (octubre-noviembre de 2010, figura 3), dedicado a la visita del papa Benedicto XVI a Galicia para poner el broche al Año Santo Xacobeo, estuvo a punto de no salir, porque el impresor (Jiménez Godoy, de Murcia) se negó a entregar los ejemplares de la revista para su distribución, aduciendo su desacuerdo moral con el contenido, especialmente por la portada, en la que se satirizaba sobre el coste de la visita, tres millones de euros, pagados por la Xunta. Para la prensa era una cantidad exagerada, teniendo en cuenta que el papa iba a estar menos de ocho horas en Galicia. Para el Gobierno autonómico el evento se “autofinanció” gracias a la proyección turística que dio a Santiago y Galicia, ya que la radiotelevisión pública gallega (CRTVG) retransmitió la visita a todo el mundo, llegando a 150 millones de personas. Alfonso Rueda, entonces conselleiro de Presidencia y hoy también vicepresidente, afirmó que la visita iba a generar un beneficio de 30 millones de euros.





Figura 3. *Retranca*, nº 28, octubre-noviembre de 2010. Fuente: <http://revistaretranca.blogspot.com.es>

Según Kiko da Silva, “o que sucedeu foi como sacado doutros tempos. As conversas que tiven co dono da imprenta eran dignas dun diálogo para besugos daqueles que saían nas revistas de Bruguera. Totalmente delirantes. E con amenazas” (20).

Da Silva reaccionó de inmediato y encontró enseguida un impresor alternativo (y circunstancial, pues no imprimiría ningún número más): Gráficas Anduriña. Los responsables de la revista se referían al caso en el staff de la revista, en la última línea, donde normalmente escribían algún comentario: “Ler *Retranca* é pecado, segundo di un señor impresor de Murcia. Así que xa sabedes: cando rematedes de ler este número, tres millóns de AveMarías (sic)! Pecadentos”.

En la web de la revista se publicó el 26 de octubre de 2010 un artículo sobre la polémica (“A revista *Retranca*, especial visita do Papa, ‘secuestrada’ pola imprenta”) en el que, entre otras cosas, se decía:

É a primeira vez que unha imprenta, cun traballo xa impreso e cun contrato de por medio, decide unilateralmente non entregar a publicación alegando a súa disconformidade cos contidos da mesma. *Retranca* deixa claro que foi a imprenta a que acudiu á nosa empresa para ofrecerse a imprimir a nosa publicación,

sabendo de sobra que se trata dunha revista satírico-política.

El número 29 (diciembre de 2010-enero de 2011) se dedicó a la polémica creada con el cambio de impresor. En el staff, los responsables de la revista decían: “Retranca non recomenda imprimir na imprenta Jiménez Godoy, a non ser que sexas Rouco Varela (21), claro!”. La portada era doble. En la página uno, bajo la cabecera de la revista, aparecía el presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijóo, hablando por teléfono, y se decía (figura 4):

Con quen carallo está falando Feijóo...?

Por que ten esa cara de “acojona”?

Con Pepiño Blanco (22) sobre a chegada do AVE a Galicia?

Con Zapatero (23) que lle informa dos presupostos para o 2011?

Cos controladores dos aeroportos galegos...?

Ou con Wikileaks (24) que ameaza con filtrar os seus emails amorosos con Galicia Bilingüe (25)?



Figura 4. Retranca, nº 29, diciembre de 2010-enero de 2011. Fuente: <http://revistaretranca.blogspot.com.es>



En la segunda portada, también bajo la cabecera de *Retranca*, aparecía otra vez Feijóo al teléfono con el siguiente texto: “Ola, Feijóo, son Mahoma... Chamábate para saber cando vas gastar tres millóns de euros para levarme a min a Galicia!”.

El editorial (p. 5), estaba dedicado a la polémica, con el título “*Retranca* quiere que volva o Papa”. Entre otras cosas, se decía que habían recibido cartas tanto de apoyo como de reprobación, incluidas entre estas últimas algunas en las que se les acusaba de no atreverse a satirizar “contra los islamistas”, por lo que publicaban esa portada. En honor a la verdad, hay que decir que la alusión a Mahoma quedaba velada por el juego de la doble tapa.

#### 4.4.2. La campaña publicitaria en Vitrasa

Por otra parte, a comienzos de 2009, *Retranca* contrató con Vitrasa, la empresa concesionaria de los autobuses urbanos de Vigo, una campaña para promocionar la cultura gallega en general y la revista en particular. La intención era promover el debate sobre la cultura gallega, concienciando a la gente de que necesita que se crea en ella para que exista, e intentar que personas de todas las edades conocieran la publicación, de ahí que *Retranca* pensara en el transporte público para anunciarse. El Circular Centro iba a llevar durante tres meses un anuncio con el lema “Probablemente os deuses non existan, pero a cultura galega si. Por que non falamos das cousas que existen?” (figura 5).



Figura 5. El polémico anuncio de *Retranca* en los autobuses urbanos de Vigo. Fuente: <http://revistaretranca.blogspot.com.es/>

Pero la campaña sólo estuvo en la calle seis horas, ya que el primer día, el 3 de febrero de 2009, Vitrasa decidió quitar el anuncio del autobús porque “recordaba” a la campaña atea de los autobuses de Barcelona. Entendía que, al tratarse de un servicio público, se debía mantener al margen y no herir susceptibilidades. La revista explicó a la empresa concesionaria que la campaña no tenía ningún interés en el debate religioso, que lo importante del texto era la referencia a la cultura gallega, no a los dioses.

Posteriormente, la revista y Vitrasa llegaron a un acuerdo para reanudar la campaña con un pequeño cambio en el texto. La palabra “deuses” fue sustituida por “Zeus”, de suerte que el anuncio pasó a decir: “Probablemente

Zeus non exista, pero a cultura galega si. Por que non falamos das cousas que existen?”. El autobús 525 de la línea Circular Centro hizo su recorrido del 19 de febrero al 19 de abril con el anuncio de *Retranca*. Además, mostró en su interior –totalmente gratis– una exposición de las portadas y reportajes más significativos de la revista.

Según Kiko da Silva, fue “una de esas cosas que pasan porque la gente toma decisiones sin reflexionarlas”. Los abogados de Vitrasa hicieron ver a la concesionaria el error que habían cometido –explica– y a esta le entró tal miedo de que la revista los demandara que no tardaron ni 24 horas en llamarle y pasar de “no sale el autobús” a “sale y te ponemos una exposición” (26).

## 5. CONCLUSIONES

En la segunda mitad de los años 90 empieza a colaborar en la prensa diaria gallega una nueva generación de humoristas gráficos, nacida entre 1970 y 1975, que a mediados de la década de 2000 alcanzan ya su madurez y coinciden mayoritariamente (Kiko da Silva, Pinto & Chinto, Leandro, Meixide, Davila...) en la revista *Retranca* (Vigo, 2007-2011), por lo que pueden ser llamados, provisionalmente, la generación de *Retranca*, destacando el papel de la revista como catalizadora del nuevo humor gráfico en la prensa gallega.

*Retranca* es la cuarta revista de humor gráfico editada en Galicia desde la Guerra Civil –después de *Can sen Dono*, *Xó!* y *Sapoconcho*– y la primera del siglo XXI. Además, podemos considerarla propiamente como la primera revista gallega de humor gráfico, porque *Can sen Dono* y *Xó!* eran más bien periódicos de humor, y *Sapoconcho*, el boletín del Museo del Humor de Fene.

*Retranca* es la primera publicación gallega de humor gráfico impulsada y controlada por la nueva generación de humoristas que colabora en la prensa desde mediados de los años 90. En *Xatentendo.com* y *O Farelo* colaboraron también algunos de estos humoristas, pero se trataba de iniciativas de representantes de la etapa anterior.

*Retranca* no es solo una revista de humor gráfico, sino una revista de humor gráfico y de cómic, influida sin duda por *El Jueves*, de la que toma la estructura híbrida y a buena parte de los colaboradores, empezando por Kiko da Silva (el editor y director de la revista gallega) y siguiendo por Leandro, Gutián, Mel, López Rubiño, Bernal, Ricardo Peregrina, Jota Jota, Bernardo Vergara, Fer...

La revista vivió dos episodios desagradables e inesperados (el secuestro preventivo de uno de sus números por el impresor y la suspensión de la campaña publicitaria en los autobuses urbanos de Vigo) que, a la postre, la beneficiaron en términos de propaganda. Lo que no pudo contrarrestar fue el concurso de acreedores de su distribuidora, Coedis, que la acabó obligando a cerrar, aunque su editor confía en resucitarla algún día.

## BIBLIOGRAFÍA

### Fuentes

*Retranca*. Colección completa (números 1-33). Biblioteca Pública Juan Compañel. Vigo.

[www.revistaretranca.com](http://www.revistaretranca.com) (con acceso el 18-2-2013)

<http://revistaretranca.blogspot.com.es> (con acceso el 18-2-2013)

Entrevista personal a Kiko da Silva, Pontevedra, 12-2-2014.

### Libros

GONZÁLEZ PÉREZ, C. (2000). *Atomé. O debuxante e humorista de Santa Comba*. Santa Comba: Asociación Cultural "Comarca do Xallas".

PASCUAL CARBALLO, A. (2009): *Humor gráfico galego. Da transición ao século XXI*. Vigo: Ir Indo.

VÁZQUEZ GIL, L. (1992): *El humor gallego en los medios de comunicación*, Vigo: Cardeñoso.

### Capítulos de libros

LÓPEZ, S.: Xaquín Marín, innovador do humor gráfico galego. En MARÍN, X. (1997): *Feito a man*. Santiago de Compostela: Consellería de Cultura e Comunicación Social, Xunta de Galicia, pp. 17-18.

### Artículos en revistas

CRESPO AMADO, R.: "As orixes do cómic galego", *Gallegos*, nº 16, I, 2012, pp. 113-128.

---

(1) La revista está disponible en PDF en <http://culturagalega.org/bd/documentos/choias.pdf>.

(2) El libro de Alberto Pascual Carballo es un completísimo estudio sobre las tres revistas e incluye un glosario de todos los autores que colaboraron en ellas.

(3) El lector puede encontrar la relación completa de los colaboradores en *O Farelo. Catálogo de autores*, Alén-Miño, Pontearreas, 2007.

(4) Sobre Lalo, VÁZQUEZ GIL, Lalo (1978). *Cousas de Gorechiño*. Vigo: Gráficas Alpima, 66 pp.

(5) Sobre Atomé, González (2000). *Atomé. O debuxante e humorista de Santa Comba*. Santa Comba: Asociación Cultural "Comarca do Xallas".

(6) Sobre Quesada, QUESADA, Fernando (2011). *Quesada. 1961-2011*. Vigo: Faro de Vigo.

(7) Sobre Siro y Xaquín Marín, (2009). *O humor desde Ferrol: Siro e Xaquín Marín*. Ferrol: Club de Prensa de Ferrol.

(8) Sobre la tira de Pinto & Chinto en *La Voz de Galicia*, <http://blogs.lavozdeg Galicia.es/pintochinto/>.

(9) Sobre Leandro, <http://leandrobarea.com/blog/>.

(10) Sobre Kiko da Silva, <http://kikodasilva.blogspot.com.es/>.

(11) Sobre "O Bichero", <http://obichero.blogspot.com.es/> y los libros recopilatorios *Jalísia Kanibal* (2008), *O Bichero* (2009), *O Bichero. Outra ronda* (2010), *O Bichero. Non hai dous sen tres* (2011) y *O Bichero. Menudo día!* (2014).

(12) Sobre Santy Gutiérrez, <http://www.santygutierrez.com/>.

(13) Sobre "Thom", MEIXIDE, Andrés (2014). *Thom*. Madrid: Reino de Cordelia, con prólogo de Gallego & Rey, que ofrece una selección de 600 tiras.

(14) Premio Nacional de Narrativa 1996.

(15) Premio Nacional de Cómic 2013.

- (16) Sobre “Gaspariño”, MARÍN, Xaquín (1978). *Gaspariño*. A Coruña: Edicións do Ruego y MARÍN, Xaquín (1982). *Gaspariño 2*. Vigo: Edicións Xerais.
- (17) Entrevista personal, Pontevedra, 12-2-2014.
- (18) En 2009 surgiría *Mongolia*, en formato periódico, que vendría a ampliar un poco el exíguo panorama de la prensa satírica española.
- (19) Entrevista personal, Pontevedra, 12-2-2014.
- (20) Entrevista personal, Pontevedra, 12-2-2014.
- (21) Antonio María Rouco Varela, en aquel entonces arzobispo de Madrid y presidente de la Conferencia Episcopal Española.
- (22) José Blanco López, en aquel entonces ministro de Obras Públicas.
- (23) José Luis Rodríguez Zapatero, en aquel entonces presidente del Gobierno español.
- (24) Wikileaks es una organización mediática internacional que publica a través de su web informes anónimos y documentos filtrados con contenido sensible en materia de interés público –especialmente comportamientos no éticos por parte de los gobiernos–, preservando el anonimato de sus fuentes.
- (25) Galicia Bilingüe es una asociación gallega que ha despertado la polémica al defender que el Plan de General de Normalización del Gallego atenta contra los derechos de los castellanohablantes.
- (26) Entrevista personal, Pontevedra, 12-2-2014.

## BREVE SEMBLANZA DEL AUTOR

**Félix Caballero** (Logroño, La Rioja, 1967) es licenciado en Ciencias de la Información y doctorando en Comunicación en la Universidad de Vigo, donde investiga sobre la obra de Xaquín Marín y el humor gráfico gallego después de 1970. Ha trabajado como periodista en *El Correo Gallego* (Santiago de Compostela) y *Ría de Vigo* y *España Exterior* (Vigo). Es autor de los libros *O humor galego alén da retranca* y *O humor en cadriños* (Morgante, Cangas, 2012).

---

*Ámbitos. Revista Internacional de Comunicación*, n.25, año 2014, segundo trimestre (verano).

Recibido: 19/3/2014

Aprobado: 5/5/2014